**(Ban hành kèm theo Thông tư số 02/2013/TT-BCA**

                                                                                        ngày 05 tháng 01 năm 2013)

|  |  |
| --- | --- |
| **BỘ CÔNG AN**  ***Ministry of Public Security***    Số               /BCA-TX  *No.* | **CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  **Socialist Republic of Viet Nam**  *................, ngày ........ tháng ......... năm ............*  *Place and date of issue (day, month, year)* |

**LỆNH TRỤC XUẤT**

***Deportation Order***

-  Căn cứ Pháp lệnh nhập cảnh, xuất cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam ngày 28/4/2000;

*In accordance with the Ordinance on entry, exit and residence of the foreigners in Viet Nam promulgated on 28th April 2000*

- Theo đề nghị của *(At the proposal of*)...............................................................................................................

**Bộ trưởng Bộ Công an nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam**

***Minister of the Public Security of the Socialist Republic of Viet Nam***

**RA  LỆNH**

***Orders***

**Điều1. (*Article 1*)** Ông/ bà (*Mr/ Mrs*): .........................................................................................

sinh ngày ....... tháng ....... năm ....................... quốc tịch : ...................................................

*Date of birth (day, month, year)                                              Nationality*

nghề nghiệp: ............................................hộ chiếu số : .........................................................

*Occupation                                                                  Passport number*

tạm trú/ thường trú tại: ..........................................................................................................

*Temporary/ Permanent residential address*

phải ra khỏi nước Cộng hoà Xã hội chủ nghĩa Việt Nam trước ......giờ, ngày.....tháng.....năm .........

*To leave the Socialist Republic of Viet Nam before ................................. on the date (day, month, year)*

vì lý do *(For the  reason* ): ...........................................................................................................

................................................................................................................................................

**Điều 2. (*Article 2)*** (1)

Biện pháp thực hiện: ..............................................................................................................

*Measure taken*

**Điều 3**. **(*Article 3)*** Cục trưởng Cục Quản lý xuất nhập cảnh, Giám đốc Công an tỉnh/ thành phố........................................và người có tên ở Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành lệnh này.

*The Director General of Immigration Department, the Director of Public Security of ................................ Province/ City and the deportee mentioned in the Article 1 are responsible for the implementation of this Order*.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Nơi nhận*** *(Copies to****):(2)***          - Ông/ bà có tên tại Điều 1 (để chấp hành);  *The person mentioned in the Article 1 (for implementation)*          - Cục trưởng Cục Quản lý xuất nhập cảnh            (để giám sát và thực hiện);  *Director General of Immigration Department*  *(for supervision and implementation)*          - Giám đốc Công an ...............(để giám sát và thực hiện);              Director of  Public Security of ......................Province/ City             (for supervision and implementation)          - Bộ Ngoại giao (để biết);  *Ministry of Foreign Affairs (for information)* | **BỘ TRƯỞNG BỘ CÔNG AN**  ***Minister of the Public Security*** |

.....................................................................................................................................................................................................................

***Ghi chú:***

(1) Nếu có nội dung về biện pháp, thì mới có Điều 2 về biện pháp thực hiện, nếu không có nội dung này thì chuyển nội dung Điều 3 thành Điều 2.

(2) Nếu có yêu cầu gửi các cơ quan liên quan khác để biết, thì ghi cụ thể thêm ở phía dưới mục này.